



de Produktinformation  
 en Product information  
 fr Fiche produit  
 cs Informace o výrobku

pl Informacja o produkcie  
 sk Informácia o výrobku  
 hu Terméksimertető  
 tr Ürün bilgisi

Artikelnummer | Product number | Référence | Číslo výrobku  
 Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası :  
 734 999



www.tchibo.de/anleitungen  
 www.tchibo.de/instructions  
 www.fr.tchibo.ch/notices  
 www.tchibo.cz/navody

www.tchibo.pl/instrukcje  
 www.tchibo.sk/navody  
 www.tchibo.hu/utmutatok  
 www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

de

### Vorteil Saugnapf

- einfaches Befestigen ohne Beschädigung des Untergrundes
- einfaches, rückstandsfreies Entfernen
- jederzeit wiederverwendbar
- Haltekraft durch Adhäsionskräfte und Unterdruck

### Warum hält mein Saugnapf nicht?

Dass sich Saugnapfe mit der Zeit lösen, liegt in ihrer Natur! Hängen Sie keine allzu schweren oder zerbrechlichen Gegenstände an Saugnapfe. Stellen Sie auch nichts Zerbrechliches direkt darunter. Maximale Traglast: **4 kg**.

### Tipps für den dauerhaften Gebrauch

▷ Drücken Sie den Saugnapf von Zeit zu Zeit wieder fest an!

### Die richtige Vorbehandlung entscheidet!

- Ein glatter Untergrund: z.B. Glas- und Spiegelflächen, glasierte Fliesen, Metall. Auf strukturierten Oberflächen kann der Saugnapf nicht haften.
- Ein sauberer und trockener Untergrund: frei von Staub, Fett, Silikon, Kalk und anderen Verschmutzungen. **Unser Tipp:** Reinigen Sie den Untergrund zuvor mit Glasreiniger, Essig, Zitronensäure oder Haushaltsalkohol (Isopropanol) und trocknen Sie ihn gründlich ab.
- Ein sauberer und trockener Saugnapf: frei von fetthaltigen Produktionsrückständen. **Unser Tipp:** Reinigen Sie den Saugnapf mit warmem Wasser. Um ihn zu trocknen, schütteln Sie zunächst das Wasser einige Male ab und tupfen ihn anschließend behutsam mit Küchenpapier trocken. Die Oberfläche des Saugnapfes sollte sauber, trocken und idealerweise frei von Fusseln, Staub oder Ähnlichem sein.

en

### Suction cup benefits

- easy to attach without damaging surfaces
- easy, no-residue removal
- can be reused any time
- holds due to adhesion force and negative pressure

### Why is my suction cup not sticking?

Suction cups naturally become loose over time! Do not hang any objects which are too heavy or fragile on the suction cups. Also do not place any fragile objects directly below the suction cups. Maximum load capacity: **4 kg**.

### Tips for continuous use

▷ Press the suction cup on firmly again from time to time!

### Preparation is key!

- A smooth surface: e.g. glass and mirror surfaces, glazed tiles, metal. The suction cup cannot adhere to textured surfaces.
- A clean and dry surface: free of dust, grease, silicone, limescale and other dirt. **Our tip:** Clean the surface beforehand with glass cleaner, vinegar, citric acid or rubbing alcohol (isopropyl) and dry thoroughly.
- A clean and dry suction cup: free of any greasy production residue. **Our tip:** Clean the suction cup with warm water. To dry it, shake it a few times to get the water out and then gently pat it dry with a paper towel. The surface of the suction cup should be clean, dry and ideally free of fluff, dust and similar particles.

fr

### Avantages de la ventouse

- Fixation facile sans détériorer la surface
- Retrait facile sans laisser de traces
- Réutilisable à tout moment
- Force de retenue due aux forces d'adhérence et à la pression sous vide

### Pourquoi ma ventouse ne tient-elle pas?

Le fait que les ventouses se décollent avec le temps est lié à leur nature même! N'accrochez donc pas d'objets trop lourds ou trop fragiles aux ventouses. Ne placez pas non plus d'objets fragiles juste en dessous. Charge maximale: **4 kg**.

### Conseils pour une utilisation permanente

▷ Appuyez à nouveau fermement sur la ventouse de temps en temps!

### Le traitement préalable de la surface est décisif!

- Une surface lisse: p. ex. surfaces en verre et miroir, carreaux émaillés, métal. La ventouse ne peut pas adhérer aux surfaces structurées.
- Une surface propre et sèche: exempte de poussière, graisse, silicone, calcaire et autres salissures. **Notre conseil:** nettoyez au préalable la surface avec du nettoyant à vitres, du vinaigre, de l'acide citrique ou de l'alcool ménager (isopropanol) et séchez-la soigneusement.
- Une ventouse propre et sèche: exempte de résidus gras de fabrication. **Notre conseil:** nettoyez la ventouse avec de l'eau chaude. Pour la sécher, secouez-la d'abord plusieurs fois pour éliminer l'eau, puis tapotez-la délicatement avec un essuie-tout. La surface de la ventouse doit être propre, sèche et, dans l'idéal, exempte de bouloches, poussière ou autres.

cs

### Výhody přísavky

- snadné připevnění k podkladu bez jeho poškození
- jednoduché odstranění beze zbytků
- lze kdykoliv znovu použít
- drží na povrchu díky adhezní silám a podtlaku

### Proč moje přísavka na podkladu nedrží?

To, že se přísavky časem od podkladu odlepí, je pro ně přirozené! Na přísavky nezávěšujte příliš těžké ani křehké předměty, které by se mohly rozbit. Přímou pod přísavky také nestavte nic křehkého, co by se mohlo rozbit. Maximální nosnost: **4 kg**.

### Tipy pro trvalé používání

▷ Přísavku vždy čas od času opět pevně přitlačte k podkladu!

### Rozhoduje správná příprava podkladu!

- Hladký podklad: např. skleněné nebo zrcadlové plochy, glazované dlaždičky, kov. Na strukturovaných podkladech nebude přísavka držet.
- Čistý a suchý podklad: zbavený prachu, mastnoty, silikonu, vápenných usazenin a nečistot. **Náš tip:** Podklad vyčistěte nejprve čisticím prostředkem na skla, octem, kyselínou citronovou nebo domácím alkoholem (isopropanolem) a důkladně jej osušte.
- Čistá a suchá přísavka: zbavená mastných zbytků z výroby. **Náš tip:** Omyjte přísavku teplou vodou. Pro osušení zbylou vodu nejdříve několikrát oklepejte a následně přísavku opatrně otřete utěrkou. Povrch přísavky by měl zůstat čistý, suchý a ideálně zbavený vláken, prachu atp.

pl

### Zalety przysawki

- proste mocowanie bez uszkodzenia podłoża
- proste usuwanie bez pozostawiania trwałych śladów
- w każdej chwili możliwość ponownego użycia
- przyczepność dzięki siłom adhezji (przylegania) i podciśnieniu

### Dlaczego przysawka się odcepieja?

To, że przysawki z czasem tracą przyczepność i odcepiają się, jest ich naturalną właściwością! Nie należy więc zawieszac na przysawkach zbyt ciężkich lub kruchych przedmiotów. Nie należy też kłaść kruchych przedmiotów bezpośrednio pod przysawkami. Maksymalna nośność: **4 kg**.

### Jak sprawić, żeby przysawka trzymała dłużej

▷ Przysawkę należy od czasu do czasu ponownie mocno docisnąć do podłoża!

### Kluczowe jest właściwe przygotowanie podłoża!

- Gładkie podłoże: np. szkło i powierzchnie lustrzane, glazurowane płytki okładzinowe, metal. Przysawka nie będzie przylegać do powierzchni strukturyzowanych.
- Czyste i suche podłoże: wolne od kurzu/pyłu, tłuszczu, silikonu, osadów wapniowych i innych zanieczyszczeń. **Nasza rada:** Przed zamocowaniem przysawki wyczyść podłoże płynem do szyb, octem, kwaskiem cytrynowym lub izopropanolem, a następnie dokładnie ją osuszyc.
- Czysta i sucha przysawka: wolna od zawierających tłuszcz pozostałości poprodukcyjnych. **Nasza rada:** Przysawkę należy umyc ciepłą wodą. Aby ją wysuszyć, należy najpierw kilka razy strząsnąć z niej wodę, a następnie delikatnie osuszyć ręcznikiem papierowym. Powierzchnia przysawki powinna być czysta, sucha i najlepiej wolna od klaczków, kurzu/pyłu lub podobnych zanieczyszczeń.

sk

### Výhody přísavky

- jednoduché připevnenie bez poškodenia podkladu
- jednoduché odstránenie bez zvyškov
- opakovane použiteľné
- prílnavosť adhéznymi silami a podtlakom

### Prečo nedrží moja přísavka?

To, že sa přísavky občas uvoľnia je ich prirodzená vlastnosť! Na přísavky nezávesajte žiadne ťažké alebo rozbitné predmety. Pod přísavky neukladajte nič rozbitné. Maximálna nosnosť: **4 kg**.

### Tipy na dlhodobé používanie

▷ Přísavku z času na čas znovu pevne přitlačte!

### Správná príprava podkladu je rozhodujúca!

- Hladký podklad: napr. sklené a zrcadlové plochy, glazované kachličky, kov. Prísavka nemôže prílnúť k štruktúrovaným povrchom.
- Čistý a suchý podklad: zbavený prachu, mastnoty, silikonu, vodného kameňa a iných nečistôt. **Náš tip:** Podklad vopred očistite čistiacim prostriedkom na sklo, octom, kyselinou citrónovou alebo domácim alkoholom (izopropanolom) a dôkladne vysušte.
- Čistá a suchá přísavka: zbavená mastných zvyškov z výroby. **Náš tip:** Prísavku opláchnite teplou vodou. Na vysušenie z nej najskôr niekoľkokrát vytraste vodu a potom ju opatrne osušte kuchynským papierom. Povrch přísavky by mal byť čistý, suchý a v ideálnom prípade bez žmolkov, prachu atď.

hu

### A tapadókorong előnye

- egyszerű rögzítés a felület megrongálása nélkül
- egyszerűen, nyomtalanul eltávolítható
- bármikor újra használható
- tapadóerő és alulnyomás következtében keletkező tartóerő

### Miért nem tart a tapadókorong?

A tapadókorongok tulajdonságai közé tartozik, hogy idővel leválnak! A tapadókorongokra ne akasszon túl nehéz vagy törékeny tárgyakat. Ne helyezzen törékeny tárgyakat közvetlenül a tapadókorong alá sem. Maximális teherbírás: **4 kg**.

### Tipp a tartós használathoz

▷ A tapadókorongot rendszeres időközönként erősen nyomja rá!

### A megfelelő előkészítés a döntő!

- Sima felület: pl. üveg- és tükörfelületek, mázas csempék, fém. Strukturált felületeken a tapadókorong nem tud megtapadni.
- Tiszta és száraz felület: portól, szírtól, szilikontól, vízkőtől és egyéb szennyeződéstől mentes. **Tippünk:** A felhelyezés előtt tisztítsa meg a felületet üveg tisztítóval, ecettel, citromsavval vagy háztartási alkohollal (izopropanol), majd alaposan törölje szárazra.
- Tiszta és száraz tapadókorong: zsíros gyártási maradványoktól mentes. **Tippünk:** A tapadókorongot tisztítsa meg meleg vízzel. A megszáráshoz először rázza le róla a vizet, majd egy konyhai törővel óvatosan törölje szárazra. A tapadókorong felületére száraz, tiszta és ideális esetben szálaktól, portól vagy hasonló szennyeződésektől mentes legyen.

tr

### Vantuz avantajı

- alt yüzeye zarar vermeden kolay sabitleme
- kolay, kalıntısız çıkarma
- her daim tekrar kullanılabilir
- yapışma kuvveti ve alt basınç sayesinde tutma gücü

### Vantuzum neden tutmuyor?

Vantuzların zamanla yerinden çıkması, onların niteliğinde vardır! Çok ağır ve kırılabilir nesnelere vantuzlara asmayın. Aynı zamanda altına kırılabilir bir şeyi de koymayın. Maksimum yük kapasitesi: **4 kg**.

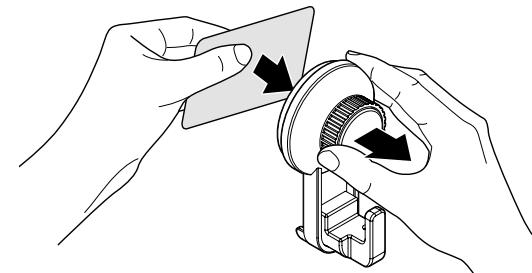
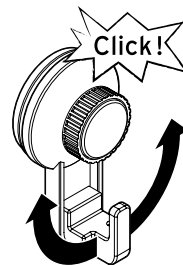
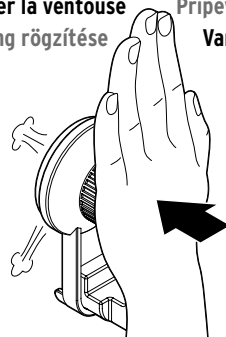
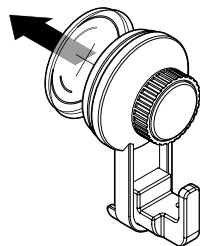
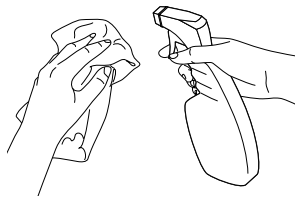
### Sürekli kullanım için öneriler

▷ Vantuzu zaman zaman tekrar sıkıca bastırın!

### Doğru ön işlem etkilidir!

- Düz bir alt yüzey: örn. cam ve ayna yüzeyleri, sırlı fayanslar, metal. Şekli dokusu olan yüzeylere vantuz yapışmaz.
- Temiz ve kuru bir alt yüzey: toz, yağ, silikon, kireç ve diğer kirlerden arındırılmış. **Önerimiz:** Alt yüzeyi önce cam temizleyici, sirke, sitrik asit veya ev alkolü (izopropanol) ile temizleyin ve iyice kurulayın.
- Temiz ve kuru bir vantuz: yağ içeren üretim kalıntılarından arındırılmış. **Önerimiz:** Vantuzu sıcak suyla temizleyin. Kurutmak için önce suyu birkaç kez silkeleyin ve ardından kağıt havlu ile dikkatlice kurulayın. Vantuzun yüzeyi temiz, kuru ve ideal olarak tüt, toz veya benzeri maddelerden arındırılmış olmalıdır.

**Saugnapf befestigen | Attaching the suction cup | Fixer la ventouse | Připevnění přísavky**  
**Mocowanie przyssawki | Pripevnenie prísavky | Tapadókorong rögzítése | Vantuzun sabitlemesi**



- de** 1. Säubern Sie den Untergrund sorgfältig (siehe Tipps auf der Vorderseite).  
 2. Nehmen Sie die Schutzkappe vom Saugnapf ab.  
 3. Säubern Sie den Saugnapf gründlich und trocknen Sie ihn sorgfältig ab (siehe Tipps auf der Vorderseite).  
 4. Drücken Sie den Haken mit Saugnapf fest auf die vorgesehene Fläche.  
 5. Der Haken lässt sich in feinen Schritten um 360° drehen, sodass Sie ihn nach der Montage problemlos ausrichten können, falls er nicht perfekt gerade hängt.

- en** 1. Clean the surface thoroughly (see tips on the front).  
 2. Remove the protective cap from the suction cup.  
 3. Clean the suction cup thoroughly and dry it carefully (see tips on the front).  
 4. Press the hook with the suction cup firmly onto the intended surface.  
 5. The hook can be rotated 360° in fine increments, allowing you to adjust it easily after installation if it is not perfectly straight.

- fr** 1. Nettoyez soigneusement le support (voir les conseils au recto).  
 2. Retirez le capuchon de protection de la ventouse.  
 3. Nettoyez soigneusement la ventouse et séchez-la minutieusement (voir les conseils au recto).  
 4. Pressez fermement le crochet à ventouse sur la surface prévue.  
 5. Le crochet peut être tourné de 360° par petits paliers, ce qui vous permet de l'ajuster facilement après le montage s'il n'est pas parfaitement droit.

- cs** 1. Důkladně vyčistěte podklad (viz tipy na přední straně).  
 2. Sejměte z přísavky ochrannou krytku.  
 3. Důkladně vyčistěte přísavku a pořádně ji osušte (viz tipy na přední straně).  
 4. Pevně přitiskněte přísavku s háčkem na určenou plochu.  
 5. Háčkem lze v jemných krocích otáčet o 360°, takže pokud po montáži nevisí bezchybně rovně, můžete ho ještě bez problému vyrovnat.

- pl** 1. Starannie oczyścić podłoże (patrz wskazówki na przedniej stronie).  
 2. Zdjąć osłonę z przyssawki.  
 3. Dokładnie oczyścić i osuszyć przyssawkę (patrz wskazówki na przedniej stronie).  
 4. Mocno przycisnąć haczyk z przyssawką do odpowiedniej powierzchni.  
 5. Haczyk obraca się o 360° w małych krokach, co umożliwia jego łatwe ustawienie po montażu, jeśli nie będzie zamocowany idealnie prosto.

- sk** 1. Dôkladne vyčistite podklad (pozri tipy na prednej strane).  
 2. Z prísavky odstráňte ochranný kryt.  
 3. Prísavku dôkladne vyčistite a starostlivo ju osušte (pozri tipy na prednej strane).  
 4. Pritlačte háčik s prísavkou pevne na určené miesto.  
 5. Háčik sa dá otáčať v jemných krokoch o 360°, takže ho po montáži môžete bez problémov vyrovnáť, ak nevisí úplne rovno.

- hu** 1. Tisztítsa meg alaposan a felületet (lásd a tippeket a túloldalon).  
 2. Vegye le a védőkupakot a tapadókorongról.  
 3. Tisztítsa és szárítsa meg alaposan a tapadókorongot (lásd a tippeket a túloldalon).  
 4. Erősen nyomja rá az akasztót a tapadókoronggal a kívánt felületre.  
 5. Az akasztót finom lépésekben 360°-kal el lehet forgatni, így a rögzítés után könnyen beállítható, ha nem teljesen egyenes.

- tr** 1. Alt yüzeyi iyice temizleyin (ön sayfadaki önerilere bakın).  
 2. Vantuzun koruyucu kapağını çıkarın.  
 3. Vantuzu iyice temizleyip, kurulayın (ön sayfadaki önerilere bakın).  
 4. Vantuzlu kancayı öngörülen yüzeye sıkıca bastırın.  
 5. Kanca, ince adımlarla 360° döndürülebilir, böylece montajdan sonra mükemmel bir şekilde düz durmuyorsa kolayca hizalayabilirsiniz.

**Saugnapf abnehmen | Removing the suction cup | Retirer la ventouse | Sejmúť prísavky**  
**Odklejanie przyssawki | Odobratie prísavky | Tapadókorong levétele | Vantuzun çıkarılması**

▷ Verwenden Sie einen flachen Gegenstand wie ein Lineal oder eine Plastikkarte, um den Saugnapf vorsichtig von der Oberfläche zu lösen.

▷ Use a flat object such as a ruler or plastic card to lift the suction cup carefully off the surface.

▷ Utilisez un objet plat, tel qu'une règle ou une carte en plastique, pour détacher délicatement la ventouse de la surface.

▷ Pro uvolnění přísavky od podkladu použijte plochý předmět jako pravítko nebo plastovou kartu.

▷ Należy użyć płaskiego przedmiotu, np. linijki lub plastikowej karty, aby ostrożnie odkleić przyssawkę od powierzchni.

▷ Na opatrné odstránenie prísavky z povrchu použite plochý predmet, napríklad pravítko alebo plastovú kartu.

▷ A tapadókorong óvatos eltávolításához a felületről, használjon egy lapos tárgyat, pl. vonalzót vagy műanyag kártyát.

▷ Vantuzu yüzeyden dikkatlice çıkarmak için bir cetvel veya plastik kart gibi düz bir nesne kullanın.